



PROGRAMADOR DE RIEGO PBCM B1

ES

PROGRAMADOR DE RIEGO

Instrucciones de utilización y de seguridad

GB MT

PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

IT MT

COMPUTER PER IRRIGAZIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

DE AT CH

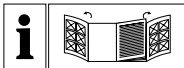
BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

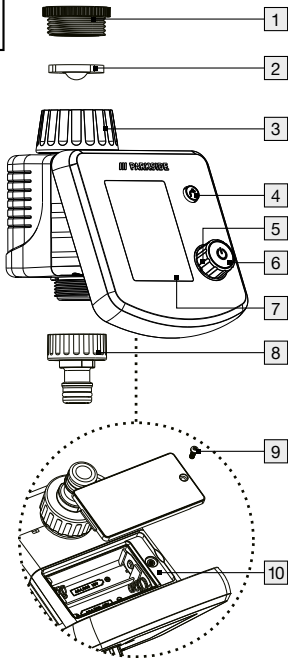
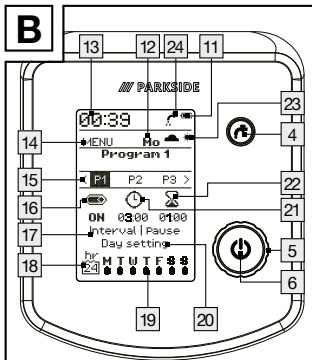
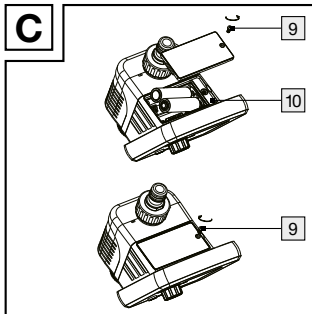
IAN 466696_2404

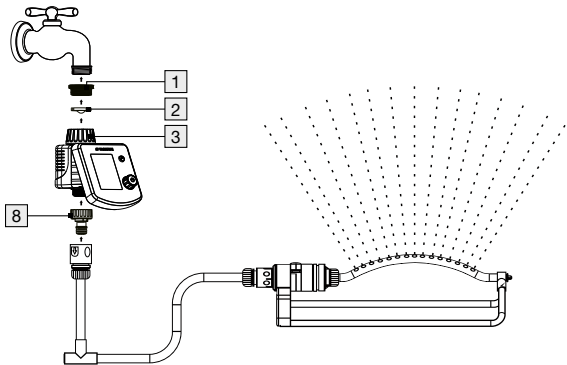
ES

IT



| | | | |
|----------|---|--------|-----|
| ES | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página | 5 |
| IT/MT | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 47 |
| GB/MT | Operation and safety notes | Page | 90 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 129 |







A**B****C**

D

| | | |
|---|--------|----|
| Leyenda de pictogramas utilizados | Página | 7 |
| Introducción | Página | 11 |
| Uso adecuado..... | Página | 12 |
| Volumen de suministro | Página | 12 |
| Características técnicas..... | Página | 13 |
| Descripción de los componentes | Página | 13 |
| Pantalla de visualización..... | Página | 14 |
| Seguridad | Página | 16 |
| Indicaciones de seguridad..... | Página | 16 |
| Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías | Página | 21 |
| Colocar/cambiar las pilas | Página | 25 |
| Puesta en funcionamiento | Página | 26 |
| Funcionamiento | Página | 28 |
| Puesta en funcionamiento del producto..... | Página | 28 |
| Ajustar idioma, día de la semana y hora actual | Página | 28 |
| Programación nueva del riego automático | Página | 29 |

| | | |
|---|--------|----|
| Modo de riego manual | Página | 33 |
| Consultar/modificar los programas de riego..... | Página | 34 |
| Restablecer | Página | 35 |
| Bloqueo de botones..... | Página | 36 |
| Modo de desconexión | Página | 36 |
| Indicador de estado de la pila..... | Página | 36 |
| Solución de problemas | Página | 37 |
| Limpieza y cuidado | Página | 39 |
| Limpiar el filtro | Página | 40 |
| Almacenamiento | Página | 40 |
| Eliminación | Página | 41 |
| Garantía..... | Página | 43 |
| Tramitación de la garantía | Página | 44 |
| Asistencia..... | Página | 46 |

Leyenda de pictogramas utilizados

| | |
|--|--|
|  | Corriente/tensión continua |
|  | Voltio |
|  | ¡Cuidado! ¡Peligro de explosión! |
|  | ¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad! |
|  | ¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra indicativa «Peligro» indica un peligro con un nivel de riesgo alto que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. |
|  | ¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra indicativa «Cuidado» indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas. |

Leyenda de pictogramas utilizados



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra indicativa «Advertencia» indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra indicativa «Atención» indica el peligro de poder producirse un daño material.



¡Peligro de muerte y accidentes para bebés y niños!



Protección contra salpicaduras y polvo.



El producto contiene pilas alcalinas.



El producto cumple con las normas europeas vigentes específicas para el producto

Leyenda de pictogramas utilizados



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez.



¡No utilice el producto para beber!



¡Deseche el material de embalaje y el producto sin dañar el medioambiente!



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de uso



Mantener fuera del alcance de los niños.



No arrojar al fuego.

Leyenda de pictogramas utilizados



No insertar erróneamente.



No deformar/dañar.



No abrir/desmontar.



No mezclar tipos y marcas diferentes.



No mezclar pilas nuevas y usadas.



No cargar.



Mantenga las pilas lejos del agua y de la humedad excesiva.

Leyenda de pictogramas utilizados



No poner en cortocircuito.



Colocar correctamente.

Programador de riego PBCM B1

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso adecuado**

Este producto ha sido diseñado para el control de instalaciones de rociado y sistemas de riego. Permite el riego automático de espacios exteriores a una hora y durante un tiempo programados. El producto puede almacenar hasta 10 programas de riego automático. El producto únicamente debe emplearse en espacios exteriores. Cualquier otro uso o modificación del aparato no se considerará adecuado. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños provocados por un uso indebido del producto. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales.

● **Volumen de suministro**

1 programador de riego

1 conexión de grifo

1 adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm (G 1" a G ¾")

1 filtro


2 pilas 1,5V, tipo AA


1 manual de instrucciones

● Características técnicas

| | |
|---|---|
| N.º de modelo: | HG09708 |
| Presión de servicio máx.: | 4 bar |
| Temperatura máx. del agua: | 40 °C |
| Alimentación eléctrica: | 2 x pilas de 1,5V=== tipo AA |
| Caudal (a aprox. 4 bar de presión de agua): | aprox. 50l/min |
| Duración de riego programable: | máx. 09:59 h |
| Duración de riego manual: | máx. 09:59 h |
| Conexión de agua: | 26,5 mm (G ^{3/4} ") o 33,3 mm (G1") |
| Tipo de protección: | IP65 (protección contra salpicaduras de agua y a prueba de polvo) |

● Descripción de los componentes (fig. A)

- 1 Adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm (G1" a G^{3/4}")
- 2 Filtro
- 3 Tuerca de racor - 33,3 mm (G1")
- 4 Botón 
- 5 Regulador

- 6 Botón 
- 7 Pantalla
- 8 Adaptador (para la conexión de manguera)
- 9 Tornillo (compartimento de las pilas)
- 10 Compartimento de las pilas

● Pantalla de visualización (fig. B)

| Indicación | Significado |
|------------|----------------------------------|
| 11 | Indicación del estado de la pila |
| 12 | Día de la semana actual |
| 13 | Hora actual |
| 14 | Menú |
| 15 | Programa |
| 16 | Programa on/off |
| 17 | Intervalo/Pausa |

| Indicación | Significado |
|------------|--|
| 18 | Ciclo de riego: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th significa: cada 24 horas/2 días/3 días/4 días/5 días/6 días/7 días |
| 19 | Días de la semana programados con riego |
| 20 | Ajuste de los días de riego |
| 21 | Hora de inicio del programa |
| 22 | Tiempo en ON – Periodo de riego |
| 23 | Duración estacional |
| 24 | Indicador de inicio de riego |




Seguridad

● Indicaciones de seguridad

¡La garantía no cubre los daños provocados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños materiales o personales provocados por un uso inadecuado o la inobservancia de las instrucciones de seguridad!

¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!

-  **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o

mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.

- No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no pueden ser efectuadas por niños sin la supervisión de un adulto.
- La reparación del producto durante el tiempo de garantía únicamente debe ser realizada por el servicio de atención al cliente autorizado por el fabricante, de lo contrario perderá el


derecho de garantía en caso de requerir reparaciones posteriores.

- Las piezas defectuosas deberán ser reemplazadas exclusivamente por piezas de repuesto originales. Solo en este caso se garantiza que el aparato cumpla con los requisitos de seguridad.
- Evite su exposición directa a la radiación solar.
- Cierre siempre el grifo de agua cuando no vaya a seguir utilizando el producto.
- No utilice el producto cerca de llamas abiertas.

- Compruebe periódicamente el correcto funcionamiento y la estanqueidad del producto y sus conductos.
- **¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡No dirija el chorro de agua hacia instalaciones eléctricas!
- ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales!
- El producto no es apto para la extracción de agua potable.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables.

No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas

con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!

-  **¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.

- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.

- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● Colocar/cambiar las pilas (ver fig. C)

- Afloje el tornillo [9] del compartimento de las pilas [10] y retire la tapa.
- Coloque 2 pilas tamaño AA (LR06/Mignon) en el compartimento de las pilas [10]. Tenga en cuenta la polaridad.
Nota: En la pantalla se mostrará el menú **ajustar idioma, día de la semana y hora actual**.
- Cierre la tapa y apriete el tornillo [9].

● Puesta en funcionamiento

Para un funcionamiento seguro y sin fallos, deberá instalar el producto en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

- La temperatura del agua vertida no debe superar los 40°C.
- La temperatura mínima de funcionamiento es de +5°C.
- La temperatura máxima de funcionamiento asciende es de +50°C.
- Utilice únicamente agua dulce limpia.
- Conecte el producto únicamente en vertical, con el adaptador **[8]** hacia abajo, para evitar la entrada de agua en el compartimento de las pilas **[10]**.

⚠ ATENCIÓN! El programador de riego solo debe conectarse a un punto de extracción de agua potable con dispositivo de seguridad, que se corresponda al menos con el modelo HD según EN 1717 (válvula de retención con ventilación de tubos).

Nota: Podrá encontrar los adaptadores adecuados en tiendas especializadas.

- Revise el tipo de conexión de agua disponible. El producto dispone de una tuerca de racor **[3]** para grifos con roscas de

33,3mm (G 1"). Para grifos de agua con roscas de 26,5mm (G ¾"), utilice el adaptador suministrado [1].

- Coloque el filtro [2] en la tuerca de racor [3] tal como se muestra en la figura A.
- Para roscas de 26,5mm (G ¾"): atornille el adaptador [1] al grifo de agua. Para ello no necesita emplear herramientas.
- Enrosque la tuerca de racor [3] a la rosca del grifo de agua y/o el adaptador. Para ello no necesita emplear herramientas.
- Enrosque el adaptador [8] a la conexión de manguera. Ahora, puede conectar una manguera al adaptador [8].
- Abra el grifo de agua.

⚠ ¡ATENCIÓN! En caso de aparecer filtraciones/fugas al utilizar el adaptador [1], deberá envolver la rosca del grifo de agua con cinta selladora.

- Programe el riego tal como se describe en el capítulo «Funcionamiento».

● Funcionamiento



Con el programador de riego es posible regar automáticamente a cualquier hora del día. Para el riego se pueden conectar aspersores, instalaciones de rociado y sistemas de riego por goteo.






El programador de riego se encarga automáticamente del riego a la hora de inicio establecida y durante el tiempo programado. Para la programación tenga en cuenta la época del año y el momento del día. Por la mañana temprano o a última hora de la tarde la evaporación es menor, por lo que el consumo de agua se reducirá al mínimo.

● **Puesta en funcionamiento del producto**





1. Coloque las pilas tal como se describe en el capítulo «Colocar/cambiar las pilas».
2. Conecte el programador de riego al grifo de agua (ver fig. D).

● **Ajustar idioma, día de la semana y hora actual**



1. En el modo de visualización normal, gire el regulador [5] a **Menú** [14] (no es necesario si solo coloca las pilas) y pulse el botón  [6].
2. Ajustar el idioma
 - Gire el regulador [5] a **Idioma** y pulse el botón  [6].

- Gire el regulador [5] para ajustar el idioma deseado. Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
- 3. Ajustar el día de la semana
 - Gire el regulador [5] a **Día** y pulse el botón  [6].
 - Gire el regulador [5] para ajustar el día de la semana deseado. Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
- 4. Ajustar la hora
 - Gire el regulador [5] a **Hora** y pulse el botón  [6].
 - Gire el regulador [5] para ajustar el modo 12/24 horas y la hora. Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.




● Programación nueva del riego automático



1. Gire el regulador [5] a + y pulse el botón  [6].
2. Se mostrará la **hora de inicio**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
3. Se mostrará el **tiempo en ON**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
4. Se mostrará el **intervalo de riego**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.

5. Se mostrará la **duración de la pausa de riego**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón ⏻ [6] para confirmar el ajuste.
Nota: Si la hora de inicio es p. ej. las 6:20 horas, el tiempo de riego total 1 hora y 5 min., el intervalo de riego 18 min., el tiempo de pausa 17 min., el producto empezará a regar al llegar las 6:20 horas durante 18 min., luego se detendrá durante 17 min., luego continuará otros 18 min. y volverá a detenerse otros 12 min. (normalmente, el programa debería parar durante 17 min., pero puesto que al añadir el tiempo de pausa de 12 min. se alcanza la duración total de 1 hora y 5 min., el programa finalizará). Si no desea establecer un tiempo de intervalo ni de pausa, solo debe configurar ambos valores a 0 min.
6. Se mostrarán la **selección por día de semana** y la **selección por intervalo diario**. Para ajustar, gire el regulador [5] y pulse el botón ⏻ [6] para confirmar el ajuste. La frecuencia de riego puede seleccionarse a través del **Día de la semana** (ver apartado 7) o el **Intervalo diario** (ver apartado 8).
7. Selección según el día de la semana: gire el regulador [5] al día de riego deseado y pulse el botón ⏻ [6] para seleccionarlo y/o





- anular la selección. A continuación, gire el regulador [5] a **OK** y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
- Selección según el intervalo diario: gire el regulador [5] al intervalo diario deseado de 24 horas/2 días/3 días/4 días/5 días/6 días/7 días y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
 - El ajuste está finalizado y su programa se mostrará en la pantalla.

Duración estacional



- Puede reducir la duración ajustada para todos los horarios en avances del 10 %. En primavera y otoño, por ejemplo, debe regarse menos que en verano.
- Gire el regulador [5] a la interfaz principal a **Menú** y pulse el botón  [6] para consultar el ajuste.
- Gire el regulador [5] a **Duración estacional** y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
- Gire el regulador [5] para ajustar de 10 % a 100 % (en avances del 10 %). Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.


Nota: Cuando se modifica la duración (100 %), se muestra el símbolo de sol  durante el tiempo de la estación [23]. Cuando se ajusta la duración (10 % – 90 %), se muestra el símbolo de nube  durante el tiempo de la estación [23].

Pausa de riego tras días

1. Interrumpa todos los procesos de riego sin modificar los horarios ajustados. Puede seleccionar si el riego debe interrumpirse de 1 a 9 días. Al final de la pausa se reactivan todos los horarios.
2. Gire el regulador [5] a la interfaz principal a **Menú** y pulse el botón  [6] para consultar el ajuste.
3. Seleccione **Pausa de riego** y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
4. Gire el regulador [5] a **OFF** o a 1 a 9 días. Pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste. El programa de riego se pausará correspondientemente.
5. Se mostrará **CONTINUAR PROGRAMA**. Cuando desee continuar el programa, pulse el botón  [6] para continuar con el programa.





Eliminar programa

1. Gire el regulador [5] a la interfaz principal a **Menú** y pulse el botón  [6] para consultar el ajuste.
2. Gire el regulador [5] a **Eliminar programa** y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.

3. Seleccione el programa que desee borrar y pulse el botón  6 para confirmar.
4. El programa correspondiente se borrará.









● Modo de riego manual




La válvula siempre puede **abrirse o cerrarse de forma manual**. Una válvula abierta controlada por el programa puede cerrarse prematuramente sin modificar los datos del programa (inicio, duración y frecuencia de riego).

1. Mantenga pulsado el botón  4 durante 2 segundos, el indicador  bajo el indicador de inicio de riego 24 parpadeará.
2. El producto comenzará con el riego y el tiempo de riego se mostrará como una cuenta regresiva.
3. Pulse el botón  6 para ajustar el tiempo de riego manual. Puede configurarse desde 1 minuto hasta 9 horas y 59 minutos.
4. Mantenga pulsado el botón  4 durante 2 segundos para finalizar el riego manual. El indicador vuelve al estado normal.
5. El ajuste por defecto del tiempo de riego manual es de 59 minutos.



Nota: Cuando transcurre la hora de inicio programada, se efectúa un riego manual. El programa establecido no es válido en este momento y no se ejecutará hasta el siguiente ciclo programado.

● Consultar/modificar los programas de riego



1. Gire el regulador [5] para cambiar entre P1 a P10 y leer los datos.
2. Pulse el botón  [6] para acceder al modo de edición.
3. Gire el regulador [5] a la posición **ON/OFF** y pulse el botón  [6] para confirmar la entrada.
4. Ajustar la hora de inicio
 - Gire el regulador [5] a la **HORA DE INICIO** del programa  [21] y pulse el botón  [6] para ajustar la hora de inicio.
 - Se mostrará la hora de inicio. Ajuste con el regulador [5] y pulse el botón  [6] para confirmarlo.
5. Ajustar el tiempo en ON
 - Gire el regulador [5] a **TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO**  [22] y pulse el botón  [6] para ajustar el tiempo de funcionamiento.
 - Se mostrará el tiempo en ON. Ajuste con el regulador [5] y pulse el botón  [6] para confirmarlo.

6. Ajustar intervalo/pausa
 - Gire el regulador [5] a la posición **Intervalo | pausa** y pulse el botón  [6] para confirmar el ajuste.
 - Siga los pasos 4 y 5 en el capítulo «Programación nueva del riego automático».
7. Ajustar el ajuste del día
 - Gire el regulador [5] a **Ajuste del día** y pulse el botón  [6] para efectuar un ajuste del día.
 - Siga los pasos 6 y 8 en el capítulo «Programación nueva del riego automático».
8. Tras acabar de introducir, gire el regulador [5] a **OK** y pulse el botón  [6] para confirmar.

● Restablecer

Pulse el botón  [4] y el botón  [6] durante 5 segundos al mismo tiempo para reiniciar el sistema. Todos los datos programados se borrarán y restablecerán a los ajustes de fábrica. El modo de ajuste de idioma volverá a activarse (como durante el primer encendido).


● Bloqueo de botones

- Mantenga pulsado el botón  **6** durante aprox. 5 segundos para bloquear los botones.
- Mantenga pulsado de nuevo el botón  **6** durante aprox. 5 segundos para desactivar el bloqueo de botones. El producto puede volver a utilizarse con normalidad.


● Modo de desconexión


Si no se pulsa ningún botón durante 5 minutos, la pantalla se apaga automáticamente y los horarios y tiempos establecidos continúan. Pulse cualquier botón para volver a activar la pantalla y desactivar el modo de desconexión.

● Indicador de estado de la pila

 : La pila está cargada.


 : La pila está aprox. medio cargada.


 : La pila está debilitada.


 : ¡La pila está extremadamente debilitada, no es posible utilizar la válvula en este estado! El usuario deberá reemplazar las pilas lo antes posible.

Nota: Al sustituir las pilas, todos los datos programados se almacenan y la hora se detiene en el momento del cambio de las pilas. Si la válvula está abierta antes de cambiar las pilas, se activa de nuevo automáticamente el modo de riego al colocar las pilas nuevas. Si el cambio de pilas dura más tiempo se perderán todos los datos del programa.

● Solución de problemas

| Problema | Posible causa | Solución |
|-----------------------------|--|---|
| Sin indicación en pantalla. | La pila está mal colocada. | Compruebe si las marcas de polaridad coinciden. |
| | La pila se está gastando  . | Colocar una nueva pila. |
| | La temperatura en la pantalla es superior a 60°C. | Esta indicación se muestra en caso de bajada de la temperatura. |
| | El producto se encuentra en modo de desconexión. | Pulse cualquier botón para desactivar el modo de desconexión. |

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|---|--|
| El riego manual no es posible con el botón (Man). | La pila está debilitada  . | Colocar una nueva pila. |
| | Grifo de agua desconectado. | Abra el grifo de agua. |
| El programa de riego no se ejecuta (sin riego). | El programa de riego no se ha indicado completamente. | Consulte los datos del programa de riego y modifíquelos si es necesario. |
| | Programas desactivados (Prog OFF). | Active el programa (Prog ON). |
| | La válvula se ha abierto previamente de forma manual. | Evite posibles solapamientos de programa. |

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|--|--|
| El programa de riego no se ejecuta (sin riego). | Grifo de agua desconectado. | Abra el grifo de agua. |
| | Solapamiento de programa (la 1.ª hora de inicio de riego tiene prioridad). | Introduzca un nuevo programa de riego sin solapamientos. |
| | La pila se está gastando  (parpadeo). | Colocar una nueva pila. |

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ATENCIÓN! Posibles daños del producto. La humedad puede provocar averías en el producto. Durante la limpieza, asegúrese de que no entre humedad en el compartimento de las pilas 10 para evitar un daño irreparable del producto.

- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente humedecido y con un detergente suave.

- En ningún caso utilice gasolina, alcohol o productos de limpieza abrasivos para limpiar la carcasa.

● Limpiar el filtro

- El filtro [2] debe revisarse regularmente y debe limpiarse siempre que sea necesario.
- Cierre el grifo de agua.
- Vacíe el producto mediante riego manual.
- Desenrosque la tuerca de racor [3] de la rosca del grifo y/o del adaptador.
- Retire el filtro cónico de la entrada de agua de la tuerca de racor.
- Limpie el filtro.
- Vuelva a colocar el filtro.
- Enrosque la tuerca de racor a la rosca del grifo o del adaptador.
- Abra el grifo de agua.

● Almacenamiento

- Cierre el grifo de agua.
- Separe la manguera del adaptador [8].

- Vacíe el producto mediante riego manual.
- Suelte la tuerca de racor **3**.
- Saque las pilas.
- Guarde el producto solo en espacios secos y protegidos contra heladas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período

de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- o Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 466696_2404) como justificante de compra.
- o El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su

manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.

- o Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
- o Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.



En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 466696_2404 para acceder a las instrucciones de uso de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948








E-Mail: owim@lidl.es

CE IP65

| | | |
|---|--------|----|
| Legenda dei pittogrammi utilizzati | Pagina | 49 |
| Introduzione | Pagina | 53 |
| Utilizzo conforme alla destinazione d'uso | Pagina | 53 |
| Contenuto della confezione | Pagina | 54 |
| Specifiche tecniche..... | Pagina | 54 |
| Descrizione dei componenti | Pagina | 55 |
| Indicazioni sul display | Pagina | 56 |
| Sicurezza | Pagina | 57 |
| Avvertenze di sicurezza..... | Pagina | 57 |
| Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori..... | Pagina | 62 |
| Inserimento/sostituzione delle batterie | Pagina | 66 |
| Messa in funzione | Pagina | 67 |
| Funzionamento | Pagina | 69 |
| Messa in funzione del prodotto | Pagina | 69 |
| Impostazione della lingua, del giorno della settimana e dell'ora attuale..... | Pagina | 70 |

| | | |
|---|--------|----|
| Nuova programmazione per l'irrigazione automatica ... | Pagina | 71 |
| Modalità di irrigazione manuale | Pagina | 75 |
| Leggere/modificare i programmi di irrigazione..... | Pagina | 76 |
| Reset..... | Pagina | 78 |
| Blocco tasti | Pagina | 78 |
| Modalità di spegnimento | Pagina | 78 |
| Indicazione dello stato della batteria | Pagina | 79 |
| Risoluzione dei problemi | Pagina | 80 |
| Pulizia e cura | Pagina | 82 |
| Pulizia del filtro..... | Pagina | 82 |
| Conservazione | Pagina | 83 |
| Smaltimento | Pagina | 83 |
| Garanzia | Pagina | 85 |
| Gestione dei casi in garanzia | Pagina | 87 |
| Assistenza..... | Pagina | 88 |

Legenda dei pittogrammi utilizzati

| | |
|--|---|
|  | Tensione/corrente continua |
|  | Volt |
|  | Cautela! Pericolo di esplosione! |
|  | Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza! |
|  | PERICOLO! Questo simbolo con la parola “Pericolo” indica un pericolo con un grado di rischio elevato che, se non evitato, provoca morte o lesioni gravi. |
|  | CAUTELA! Questo simbolo con la parola “Cautela” indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può provocare lesioni moderate o lievi. |
|  | AVVERTENZA! Questo simbolo con la parola “Avvertenza” indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può provocare lesioni gravi o morte. |

Legenda dei pittogrammi utilizzati



ATTENZIONE! Questo simbolo con la parola “Attenzione” indica la possibilità di possibili danneggiamenti materiali.



Pericolo di morte e di incidente per neonati e bambini!



Protezione antispruzzo e antipolvere.



Il prodotto contiene batterie alcaline.



Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotto



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Non utilizzare il prodotto per bere!



Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecocompatibile!



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso



Tenere fuori dalla portata dei bambini



Non gettare nel fuoco



Non inserire scorrettamente

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Non deformare/danneggiare



Non aprire/smontare



Non mischiare tipi e marche diverse di batterie



Non mescolare le batterie nuove con quelle usate



Non ricaricare



Tenere le batterie lontano da acqua e umidità eccessiva.



Non cortocircuitare

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Assicurare l'inserimento corretto

Computer per irrigazione PBCM B1

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Questo prodotto è destinato al comando di irrigatori, impianti di irrigazione a pioggia e tradizionali. Esso permette un'irrigazione

automatica di ambienti esterni ad un determinato orario e per un determinato periodo. Il prodotto può salvare fino a 10 programmi per l'irrigazione automatica. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in un ambiente esterno. Altri tipi di impiego o modifiche del prodotto si intendono come non conformi alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Contenuto della confezione**



- 1 computer per irrigazione
- 1 raccordo per il rubinetto
- 1 adattatore da 33,3 mm a 26,5 mm (da G 1" a G ¾")
- 1 filtro
- 2 batterie da 1,5V tipo AA
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

● **Specifiche tecniche**

- Modello n°: HG09708
- Pressione di esercizio max.: 4 bar
- Temperatura max. dell'acqua: 40°C

| | |
|---|---|
| Alimentazione di tensione: | 2 batterie da 1,5V --- del tipo AA |
| Flusso d'acqua (con pressione dell'acqua di ca. 4 bar): | ca. 50l/min |
| Durata dell'irrigazione programmabile: | max. 09:59 h |
| Durata dell'irrigazione manuale: | max. 09:59 h |
| Allacciamento dell'acqua: | 26,5mm (G $\frac{3}{4}$ " ¹) oppure 33,3mm (G 1") |
| Grado di protezione: | IP65 (protezione contro gli spruzzi d'acqua e la penetrazione di polvere) |

● Descrizione dei componenti (Fig. A)

- 1 Adattatore da 33,3mm a 26,5mm (da G 1" a G $\frac{3}{4}$ "¹)
- 2 Filtro
- 3 Dado a risvolto - 33,3mm (G 1")
- 4 Tasto 
- 5 Manopola di regolazione
- 6 Tasto 
- 7 Display

- 8 Adattatore (per l'attacco del tubo flessibile)
- 9 Vite (del vano portabatterie)
- 10 Vano portabatterie

● Indicazioni sul display (Fig. B)

| Indicazione | Significato |
|-------------|--|
| 11 | Indicatore batteria |
| 12 | Giorno della settimana attuale |
| 13 | Ora attuale |
| 14 | Menu |
| 15 | Programma |
| 16 | Programma on/off |
| 17 | Intervallo/Pausa |
| 18 | Ciclo di irrigazione: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th significano: ogni 24 ore/2 giorni/3 giorni/4 giorni/5 giorni/6 giorni/7 giorni |

| Indicazione | Significato |
|-------------|--|
| 19 | Giorno della settimana programmato per l'irrigazione |
| 20 | Impostazione dei giorni dell'irrigazione |
| 21 | Ora di inizio del programma |
| 22 | Tempo funzion. – Intervallo dell'irrigazione |
| 23 | Durata stagionale |
| 24 | Indicazione di avvio dell'irrigazione |




Sicurezza

● Avvertenze di sicurezza

Il diritto di garanzia decade in caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale di istruzioni per

l'uso! Si declina ogni responsabilità per danni indiretti! Si declina qualsiasi responsabilità per lesioni personali o danni materiali causati da un uso improprio o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza!

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

-  **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER NEONATI E BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale

di imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo.


- Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto, comprendendo i pericoli ad esso connessi.
- I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione eseguibili dall'utente non possono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Durante il periodo di garanzia, un'eventuale riparazione del prodotto può essere eseguita esclusivamente da un servizio clienti autorizzato dal produttore poiché, in caso contrario, decade il diritto di garanzia per danni futuri.
- Le parti difettose possono essere sostituite solamente da pezzi di ricambio originali. Solo i suddetti pezzi garantiscono l'adempimento delle avvertenze di sicurezza.
- Evitare di esporre il prodotto all'azione diretta dei raggi solari.
- Chiudere sempre il rubinetto quando non si utilizza più il prodotto.

- Non mettere in funzione il prodotto vicino a fiamme libere.
- Controllare il prodotto e i suoi componenti di collegamento ad intervalli regolari per verificarne la tenuta e il regolare funzionamento.
- **PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!** Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchiature elettriche!
- Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali!
- Il prodotto non è adatto al prelievo di acqua potabile.



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori


- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/ gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un

rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.

- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/ dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.

- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.

- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o

un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!

- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Inserimento/sostituzione delle batterie (vedi Fig. C)

- Allentare la vite **9** del vano portabatterie **10** e rimuovere il coperchio.
- Inserire 2 batterie, dimensioni AA (LR06/stilo), nel vano portabatterie **10**. Rispettare la polarità.
Nota: il display visualizzerà il menu **impostazione della lingua, del giorno della settimana e dell'ora attuale.**
- Chiudere il coperchio e serrare saldamente la vite **9**.

● Messa in funzione

Per una messa in funzione sicura ed ineccepibile del prodotto, il luogo scelto per l'installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente può essere massimo di 40°C.
- La temperatura minima di esercizio è di +5°C.
- La temperatura massima di esercizio è di +50°C.
- Utilizzare solo acqua dolce pulita.
- Collegare il prodotto solo in posizione verticale, con l'adattatore **8** rivolto verso il basso onde evitare che penetri acqua nel vano portabatterie **10**.

⚠ ATTENZIONE! Il programmatore per irrigazione può essere collegato esclusivamente ad un punto di prelievo di acqua potabile mediante un dispositivo di sicurezza che corrisponda almeno al TIPO HD conforme alla norma EN 1717 (valvole di ritorno con ventilazione delle tubature).

Nota: sono disponibili appositi adattatori in un negozio specializzato.

- Verificare il tipo di allacciamento dell'acqua disponibile. Il prodotto è munito di un dado a risvolto **3** per rubinetti con una

filettatura di 33,3 mm (G 1"). Per rubinetti con una filettatura di 26,5 mm (G 3/4") utilizzare l'adattatore [1] in dotazione.

- Collocare il filtro [2] nel dado a risvolto [3] come rappresentato nella figura A.
 - Per filettature di 26,5 mm (G 3/4"): avvitare l'adattatore [1] al rubinetto. Non utilizzare attrezzi per farlo.
 - Avvitare il dado a risvolto [3] sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore. Non utilizzare attrezzi per farlo.
 - Serrare l'adattatore [8] sull'attacco del tubo flessibile. È possibile quindi collegare un tubo flessibile all'adattatore [8].
 - Aprire il rubinetto.
- ⚠ ATTENZIONE!** Nel caso in cui dovessero insorgere problemi con la tenuta/ perdite durante l'uso dell'adattatore [1], la filettatura del rubinetto deve essere avvolta con nastro di tenuta.
- Programmare l'irrigazione come descritto nel capitolo "Funzionamento".

● Funzionamento







Con il programmatore per irrigazione è possibile irrigare in modo totalmente automatico a qualsiasi orario del giorno desiderato. Per l'irrigazione è possibile collegare irrigatori, impianti con sistemi di irrigazione o sistemi di irrigazione a goccia.


Il programmatore per irrigazione prende in carico in modo completamente automatico l'irrigazione nell'orario programmato e per la durata stabilita. Per le programmazioni considerare i periodi dell'anno e della giornata. La mattina presto o la sera tardi l'evaporazione è minima e, di conseguenza, lo è anche il consumo idrico.

● **Messa in funzione del prodotto**






1. Inserire le batterie come descritto nel capitolo “Inserimento/ sostituzione delle batterie”.
2. Collegare il programmatore per irrigazione al rubinetto (vedi Fig. D).

● Impostazione della lingua, del giorno della settimana e dell'ora attuale



1. Ruotare la manopola di regolazione [5] sul **Menu** [14] in modalità di visualizzazione normale (non necessario se si inseriscono solo batterie) e premere il tasto  [6].
2. Impostazione della lingua
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] su **Lingua** e premere il tasto  [6].
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] per impostare la lingua desiderata. Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
3. Impostazione del giorno della settimana
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] su **Grn** e premere il tasto  [6].
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] per impostare il giorno della settimana desiderato. Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
4. Impostazione dell'ora
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] su **Ora** e premere il tasto  [6].


- Ruotare la manopola di regolazione [5] per l'impostazione dell'ora 12/24 e dell'ora. Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.


● Nuova programmazione per l'irrigazione automatica

1. Ruotare la manopola di regolazione [5] su + e premere il tasto  [6].
2. Si visualizza **l'ora di inizio**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
3. Si visualizza **il tempo funzion**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
4. Si visualizza **l'intervallo di irrigazione**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
5. Si visualizza la **durata della pausa di irrigazione**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.




Nota: se l'ora di inizio è ad esempio le 6:20, la durata di irrigazione totale di 1 ora 5 minuti, l'intervallo di irrigazione 18 minuti, la durata della pausa 17 minuti, il prodotto inizierà con l'irrigazione per 18 minuti al raggiungimento delle ore 6:20, farà poi una pausa per 17 minuti, rinizierà poi di nuovo per 18 minuti e poi farà una pausa per 12 minuti (normalmente il programma dovrebbe fare una pausa per 17 minuti, ma siccome aggiungendo la durata della pausa di 12 minuti si raggiunge la durata totale di 1 ora e 5 minuti, il programma termina). Se non si desidera impostare la durata dell'intervallo e della pausa, basta collocarli entrambi su 0 minuti.

6. Si visualizzeranno la **Selezione per giorno della settimana** e la **Selezione per intervallo di giorni**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione. La frequenza dell'irrigazione può essere selezionata in base al **giorno della settimana** (vedi passaggio 7) oppure **l'intervallo di giorni** (vedi passaggio 8).
7. Selezione per giorno della settimana: ruotare la manopola di regolazione [5] collocandola sui giorni di irrigazione desiderati e premere il tasto  [6] per selezionarli o disattivare la selezione.

Ruotare poi la manopola di regolazione [5] su **OK** e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.

8. Selezione per intervallo di giorni: ruotare la manopola di regolazione [5] sull'intervallo di giorni desiderato di 24 ore/2 giorni/3 giorni/4 giorni/5 giorni/6 giorni/7 giorni e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
9. L'impostazione è conclusa e il programma si visualizza sul display.

Durata stagionale




1. È possibile ridurre la durata impostata per tutti gli orari ad intervalli del 10%. In primavera e in autunno occorre ad esempio irrigare meno che in estate.
2. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] sul **Menu** presente sull'interfaccia principale e premere il tasto  [6] per aprire l'impostazione.
3. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] su **Durata stagionale** e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
4. Ruotare la manopola di regolazione [5] per impostare dal 10% al 100% (ad intervalli del 10%). Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.

Nota: se la durata viene modificata (100%), si visualizzerà il simbolo del sole ☀️ sotto la durata stagionale [23]. Se la durata viene regolata (10% – 90%), si visualizzerà il simbolo della nuvola ☁️ sotto la durata stagionale [23].

Pausa di irrigazione per giorni



1. Interrompere tutti i processi di irrigazione senza modificare gli orari impostati. È possibile scegliere se si desidera interrompere l'irrigazione in un lasso di tempo compreso tra 1 e 9 giorni. Alla fine della pausa, gli orari verranno riattivati.
2. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] sul **Menu** presente sull'interfaccia principale e premere il tasto ⏻ [6] per aprire l'impostazione.
3. Selezionare **Pausa di irrigazione** e premere il tasto ⏻ [6] per confermare l'impostazione.
4. Ruotare la manopola di regolazione [5] su **OFF** o da 1 a 9 giorni. Premere il tasto ⏻ [6] per confermare l'impostazione. I programmi di irrigazione vengono messi in pausa a seconda della selezione.
5. Si visualizza **CONTINUA PROGRAMMA**. Se desidera continuare il programma, premere il tasto ⏻ [6] per continuare i programmi.



Elimina programma

1. Ruotare poi la manopola di regolazione **5** sul **Menu** presente sull'interfaccia principale e premere il tasto  **6** per aprire l'impostazione.
2. Ruotare poi la manopola di regolazione **5** su **Elimina programma** e premere il tasto  **6** per confermare l'impostazione.
3. Selezionare il programma che si desidera eliminare e premere il tasto  **6** per confermare.
4. Il relativo programma è stato eliminato.





● Modalità di irrigazione manuale








In qualsiasi momento la valvola può essere **aperta e chiusa manualmente**. Un valvola aperta controllata dal programma può essere chiusa anticipatamente senza modificare i dati del programma (inizio, durata e frequenza dell'irrigazione).

1. Tenere premuto il tasto  **4** per 2 secondi, l'indicatore  sotto l'indicatore di inizio dell'irrigazione **24** lampeggia.
2. Il prodotto inizia con l'irrigazione e la durata dell'irrigazione viene mostrata con un conto alla rovescia.



3. Premere il tasto  [6] per impostare la durata di irrigazione manuale. È possibile impostare da 1 minuto a 9 ore e 59 minuti.
4. Tenere premuto il tasto  [4] per 2 secondi per fermare l'irrigazione manuale. L'indicatore ritorna nello stato normale.
5. L'impostazione standard per la durata dell'irrigazione è di 59 minuti.
Nota: al momento dell'ora di inizio programmata, ha luogo un'irrigazione manuale. A questo punto, il programma pianificato non è valido e verrà eseguito solo durante il ciclo programmato successivo.

● Leggere/modificare i programmi di irrigazione



1. Ruotare la manopola di regolazione [5] per passare da P1 a P10 e leggere i dati.
2. Premere il tasto  [6] per accedere alla modalità di elaborazione.
3. Ruotare poi la manopola di regolazione [5] in posizione **ON/OFF** e premere il tasto  [6] per confermare il dato inserito.
4. Impostazione dell'ora di inizio
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] su **ORA DI INIZIO** del programma  [21] e premere il tasto  [6] per impostare l'ora di inizio.

- Si visualizza l'ora di inizio. Impostarla con la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare.
- 5. Impostazione del tempo di funzionamento
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] su **TEMPO FUNZION.**  [22] e premere il tasto  [6] per impostare la durata del funzionamento.
 - Si visualizza il tempo di funzionamento. Impostarla con la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare.
- 6. Impostazione dell'intervallo/della pausa
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] in posizione **Intervallo | Pausa** e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
 - Seguire i passaggi 4 e 5 riportati nel capitolo “Nuova programmazione per l'irrigazione automatica”.
- 7. Impostazione dell'impost. giorno
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] su **Impost. giorno** e premere il tasto  [6] per eseguire l'impostazione del giorno.
 - Seguire i passaggi 6 e 8 riportati nel capitolo “Nuova programmazione per l'irrigazione automatica”.
- 8. Dopo aver terminato di inserire tutti i dati, ruotare la manopola di regolazione [5] su **OK** e premere il tasto  [6] per confermare.

● Reset

Premere contemporaneamente il tasto  [4] e il tasto  [6] per 5 secondi per riavviare il sistema. Tutti i dati programmati verranno eliminati e riportati all'impostazione di fabbrica. La modalità di impostazione della lingua verrà riattivata (come durante la prima accensione).

● Blocco tasti


- Premere e tenere premuto il tasto  [6] per ca. 5 per bloccare i tasti.
- Premere di nuovo e tenere premuto il tasto  [6] per ca. 5 per disattivare il blocco tasti. Il prodotto può essere utilizzato di nuovo regolarmente.

● Modalità di spegnimento


Se non si preme alcun tasto per 5 minuti, il display si spegnerà automaticamente, tutti i programmi e gli orari proseguono. Premere un qualsiasi tasto per riattivare il display e interrompere la modalità di spegnimento.

● Indicazione dello stato della batteria

 : Batteria carica.



 : Batteria con ca. metà della carica.


 : Batteria scarica.

 : La batteria è quasi scarica, la valvola non può essere utilizzata in queste condizioni! L'utente deve sostituire le batterie il prima possibile.

Nota: durante la sostituzione delle batterie verranno memorizzati tutti i dati di programmazione e l'orario rimarrà aggiornato prima della rimozione delle batterie. Se la valvola è aperta prima della rimozione delle batterie, la modalità di irrigazione si spegnerà automaticamente nel momento in cui si reinseriranno le batterie. Se il cambio batteria richiede più tempo, tutti i dati del programma andranno persi.

● Risoluzione dei problemi

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Nessuna visualizzazione sul display. | La batteria non è inserita correttamente. | Verificare se i simboli delle polarità coincidono. |
| | La batteria è scarica  . | Inserire la nuova batteria. |
| | La temperatura sulla schermata è superiore ai 60 °C. | La schermata appare in caso di anomalia della temperatura. |
| | Il prodotto si trova in modalità di spegnimento. | Premere un tasto qualsiasi per interrompere la modalità di spegnimento. |
| L'irrigazione manuale non è possibile con il tasto (Man). | La batteria è scarica  . | Inserire la nuova batteria. |
| | Rubinetto chiuso. | Aprire il rubinetto. |

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|--|
| Il programma di irrigazione non viene eseguito (nessuna irrigazione). | Il programma di irrigazione non è stato impostato in maniera completa. | Leggere i dati del programma di irrigazione e modificarli secondo necessità. |
| | Programmi disattivati (Prog OFF). | Attivare il programma (Prog ON). |
| | La valvola è stata aperta prima manualmente. | Evitare possibili sovrapposizioni di programmi. |
| | Rubinetto chiuso. | Aprire il rubinetto. |
| | Sovrapposizione programma (il primo orario di avvio dell'irrigazione ha la priorità). | Inserire un nuovo programma di irrigazione senza sovrapposizioni. |
| | La batteria è scarica  (lampeggiante). | Inserire la nuova batteria. |

● Pulizia e cura

⚠ ATTENZIONE! Possibilità di danneggiare il prodotto. La penetrazione dell'umidità all'interno può danneggiare il prodotto. Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità all'interno del vano portabatterie **[10]** per evitare danni irreparabili al prodotto.

- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente umido e un detersivo delicato.
- Per la pulizia dell'alloggiamento non utilizzare in nessun caso benzina, alcol o altri detersivi aggressivi.

● Pulizia del filtro

- È necessario controllare regolarmente il filtro **[2]** e pulirlo se necessario.
- Chiudere il rubinetto.
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado a risvolto **[3]** dalla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Rimuovere il filtro a forma conica dall'alimentatore dell'acqua del dado a risvolto.

- Pulire il filtro.
- Rimettere il filtro.
- Avvitare il dado a risvolto sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Aprire il rubinetto.

● **Conservazione**

- Chiudere il rubinetto.
- Scollegare il tubo flessibile dall'adattatore **8**.
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado a risvolto **3**.
- Estrarre le batterie.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e non soggetto al gelo.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/ gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto

esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 466696_2404) come prova di acquisto.
- o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.

- o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.



su parkside-diy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 466696_2404 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE IP65

| | |
|--|----------|
| List of pictograms used | Page 92 |
| Introduction | Page 96 |
| Intended use | Page 96 |
| Scope of delivery | Page 97 |
| Technical data | Page 97 |
| Parts description | Page 98 |
| Display indicators | Page 99 |
| Safety | Page 100 |
| Safety instructions | Page 100 |
| Safety instructions for batteries/rechargeable batteries ... | Page 104 |
| Inserting/replacing batteries | Page 108 |
| Initial use | Page 108 |
| Operation | Page 110 |
| Putting the product into operation | Page 111 |
| Setting language, day of week and current time | Page 111 |

| | |
|--|----------|
| New programming for automatic watering | Page 112 |
| Manual operation for watering | Page 115 |
| Read/modify watering programmes..... | Page 116 |
| Reset..... | Page 118 |
| Key lock | Page 118 |
| Power off..... | Page 118 |
| Battery status display | Page 118 |
| Troubleshooting | Page 120 |
| Cleaning and Care | Page 122 |
| Cleaning the filter | Page 122 |
| Storage | Page 123 |
| Disposal | Page 123 |
| Warranty | Page 125 |
| Warranty claim procedure..... | Page 126 |
| Service | Page 128 |

List of pictograms used



Direct current/voltage



Volt



Caution! Explosion hazard!



Observe caution and safety notes!



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

List of pictograms used



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water and dust.



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives



Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

List of pictograms used



Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!



Safety information
Instructions for use



Keep out of reach of children



Do not dispose of in fire



Do not insert incorrectly



Do not deform/damage

List of pictograms used



Do not open/dismantle



Do not mix different types or brands



Do not mix new and used



Do not charge



Keep away from water and excessive moisture



Do not short circuit



Insert correctly

Programmable watering timer PBCM B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 10 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer

assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery



- 1 Programmable watering timer
- 1 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5V Type AA
- 1 Instructions for use

● Technical data

| | |
|---|-------------------------------|
| Model No.: | HG09708 |
| Max. working pressure: | 4 bar |
| Max. water temperature: | 40 °C |
| Power supply: | 2 x 1.5V=== batteries type AA |
| Flow rate (at approx. 4 bar water pressure): | approx. 50 l/min |
| Programmable Irrigation time: | max. 09:59 h |

Manual Irrigation time: max. 09:59 h
Water connection: 26.5 mm (G 3/4") or 33.3 mm (G 1")
Protection class: IP65 (splash and dust proof)

● Parts description (Fig. A)

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4")
- 2 Filter
- 3 Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 4  Button
- 5 Rotary control
- 6  Button
- 7 Display
- 8 Adapter (for coupling the hose)
- 9 Screw (battery compartment)
- 10 Battery compartment

● Display indicators (Fig. B)

| Display | Meaning |
|---------|---|
| 11 | Battery status |
| 12 | Current weekday |
| 13 | Current time |
| 14 | Menu |
| 15 | Program |
| 16 | Program on/off |
| 17 | Interval/Pause |
| 18 | Watering cycle: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th correspond to every 24 hours/every 2/3/4/5/6/7 days |
| 19 | Programmed watering weekdays |
| 20 | Watering days setting |
| 21 | Program start time |
| 22 | Run time - watering duration |

| Display | Meaning |
|---------|----------------------------|
| 23 | Seasonal duration |
| 24 | Irrigation start indicator |




Safety

● Safety instructions

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental

capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.


- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will

you ensure that the safety requirements are met.

- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH/ ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed, seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals!

Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



- **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.

- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!

- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw [9] of the battery compartment [10] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment [10]. Observe correct polarity.

Remark: The display will show the **Setting language, day of week and current time** section.

- Close the cover and tighten the screw [9].

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40°C.
- The minimum operating temperature is +5°C.

- The maximum temperature of the environment is +50°C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter [8] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [10].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Remark: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G ¾") use the adapter [1] supplied.
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G ¾"): Screw the adapter [1] onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut [3] onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.

- Screw the adapter **8** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **8**.
- Open the tap.
- ⚠ **ATTENTION!** If defects/leaks arise when using the adapter **1**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Programme irrigation as described in the chapter “Operation”.

● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation

1. Insert batteries as described in the chapter “Inserting/replacing batteries”.
2. Connect the watering timer to water tap (see Fig. D).

● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control [5] to **Menu** [14] (not necessary if you just insert batteries) and press the ⏻ button [6].
2. Setting language
 - Turn the rotary control [5] to **Language** and press the ⏻ button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set the desired language, press the ⏻ button [6] to confirm.
3. Setting day of week
 - Turn the rotary control [5] to **Day** and press the ⏻ button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set the day of week, press the ⏻ button [6] to confirm.
4. Setting time
 - Turn the rotary control [5] to **Time** and press the ⏻ button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set 12/24 hrs and the clock, press the ⏻ button [6] to confirm.

● New programming for automatic watering



1. Turn the rotary control [5] to + and press the ⏻ button [6].
2. The **start time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
3. The **run time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.

Remark: For example, if the start time is 6:20am, total watering time 1 hr 5mins, watering interval 18mins, pause time 17 mins, when the time reaches 6:20pm, the product will start watering for 18mins, then pause for 17 mins, then restart for 18mins, and then pause for 12 mins (normally it should pause for 17 mins in the program, but since adding a pause of 12mins makes the total time reach 1 hrs 5mins, the program will be ended). If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0min.

6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control [5] to select and press the ⏻ button [6] to confirm. The watering frequency can be selected by: **day of week** (see step 7) or **day interval** (see step 8).
7. Select by day of week: Turn the rotary control [5] to the desired watering days and press the ⏻ button [6] to select/deselect. Turn the rotary control [5] to **OK** and press the ⏻ button [6] to confirm.
8. Select by day interval: Turn the rotary control [5] to the desired day interval 24 hr/2 days/3 days/4 days/5 days/6 days/7 days and press the ⏻ button [6] to confirm.
9. Setting is completed and your program is displayed on the screen.

Seasonal duration









1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10% increments. Less watering is required in the spring and autumn than in summer.
2. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the ⏻ button [6] to enter the setting.

3. Turn the rotary control **[5]** to **Seasonal duration**, press the **⏻** button **[6]** to enter.
4. Turn the rotary control **[5]** to set 10% – 100% (10% increments), press the **⏻** button **[6]** to enter.
Remark: When the duration is altered (100%) the sun symbol  for seasonal duration **[23]** is displayed. When the duration is adjusted (10% – 90%), the cloud symbol  for seasonal duration **[23]** is displayed.

Pause watering by days







1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1 to 9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control **[5]** to **Menu**, press the **⏻** button **[6]** to enter the setting.
3. Select **Pause watering**, press the **⏻** button **[6]** to enter.
4. Turn the rotary control **[5]** to **OFF** or 1 to 9 days, press the **⏻** button **[6]** to confirm, the watering programs will be paused.
5. **RESUME PROGRAM** displayed. If you want to resume the program, press the **⏻** button **[6]** to resume the programs.


Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control  to **Menu**, press the  button  to enter the setting.
2. Turn the rotary control  to **Delete program**, press the  button  to enter.
3. Select the program you want to delete, press the  button  to confirm.
4. The corresponding program has been deleted.






● Manual operation for watering







The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press and hold the  button  for 2 seconds, the irrigation start indicator   flashes.
2. The device will start watering and the time displays in a count-down manner.
3. Press the  button  to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes.



4. Press and hold the  button [4] for 2 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.
Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Read/modify watering programmes



1. Turn the rotary control [5] to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the  button [6] to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control [5] to **ON/OFF** position and press the  button [6] to confirm.
4. Set the start time
 - Turn the rotary control [5] to the program **START TIME**  [21] and press the  button [6] to enter the start time setting.
 - The start time displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.

5. Set the run time
 - Turn the rotary control **[5]** to the **RUN TIME**  **[22]** and press the  button **[6]** to enter the run time setting.
 - The run time displayed, turn the rotary control **[5]** to set and press the  button **[6]** to confirm.
6. Set the interval/pause
 - Turn the rotary control **[5]** to the **Interval | Pause** position and press the  button **[6]** to enter the setting.
 - Follow step 4 and step 5 in the section “New programming for automatic watering”.
7. Set the day setting
 - Turn the rotary control **[5]** to the **Day setting** and press the  button **[6]** to enter the day setting.
 - Follow step 6 to step 8 in the section “New programming for automatic watering”.
8. After finishing all editing, turn the rotary control **[5]** to **OK** and press the  button **[6]** to confirm.

● Reset

Press the  button 4 and  button 6 for 5 seconds at the same time, the system will restart. All the programmed data will be erased and restored to factory setting. The **Enter the language setting mode** will be activated again (same as the first power-on).

● Key lock


- Press and hold the  button 6 for 5 seconds to lock the keys.
- Press and hold the  button 6 for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

● Power off


When no key is pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and times will continue to run. Press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Battery status display

 : Battery is full.



 : Battery is approx. half full.


 : Battery is low.

 : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

● Troubleshooting

| Fault | Possible Cause | Solution |
|---|---|--|
| No display appears. | Battery inserted incorrectly. | Check polarity markings match. |
| | Battery is flat  . | Insert new battery. |
| | Temperature on the display is higher than 60°C. | Display will appear after temperature has dropped. |
| | The device is in power off mode. | Press any key to exit the power off mode. |
| Manual watering is not possible using the (Man) button. | Battery is flat  . | Insert new battery. |
| | Tap turned off. | Turn tap on. |

| Fault | Possible Cause | Solution |
|---|---|---|
| Watering program is not being undertaken (no watering). | Watering program has not been entered completely. | Read the watering program data and modify if necessary. |
| | Programs deactivated (Prog OFF). | Activate program (Prog ON). |
| | Valve was opened manually previously. | Avoid possible program overlaps. |
| | Tap turned off. | Turn tap on. |
| | Program overlap (1st watering start time has priority). | Enter new watering program without overlaps. |
| | Battery is flat  (flashing). | Insert new battery. |

● Cleaning and Care

⚠ ATTENTION! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **[10]** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **[2]** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **[3]** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **8**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium,

Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 466696_2404) ready as proof of purchase.

- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



- o You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 466696_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 80062960







E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE IP65

| | |
|--|-----------|
| Legende der verwendeten Piktogramme | Seite 131 |
| Einleitung | Seite 135 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung..... | Seite 136 |
| Lieferumfang | Seite 136 |
| Technische Daten..... | Seite 137 |
| Teilebeschreibung | Seite 137 |
| Displayanzeigen | Seite 138 |
| Sicherheit | Seite 140 |
| Sicherheitshinweise | Seite 140 |
| Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus..... | Seite 144 |
| Batterien einlegen/wechseln | Seite 148 |
| Inbetriebnahme | Seite 149 |
| Betrieb | Seite 151 |
| Inbetriebnahme des Produkts..... | Seite 151 |
| Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen..... | Seite 152 |

| | |
|---|-----------|
| Neues Programmieren für automatische Bewässerung... | Seite 153 |
| Manueller Bewässerungsbetrieb..... | Seite 157 |
| Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme..... | Seite 158 |
| Zurücksetzen..... | Seite 160 |
| Tastensperre..... | Seite 160 |
| Abschaltmodus | Seite 160 |
| Batterie-Statusanzeige..... | Seite 161 |
| Fehlerbehebung | Seite 162 |
| Reinigung und Pflege | Seite 164 |
| Sieb reinigen | Seite 164 |
| Lagerung | Seite 165 |
| Entsorgung | Seite 166 |
| Garantie | Seite 167 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite 169 |
| Service | Seite 170 |

Legende der verwendeten Piktogramme

| | |
|--|---|
|  | Gleichstrom/-spannung |
|  | Volt |
|  | Vorsicht! Explosionsgefahr! |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten! |
|  | GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat. |
|  | VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann. |

Legende der verwendeten Piktogramme



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser und Staub.



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Nicht ins Feuer werfen

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht falsch einlegen



Nicht deformieren/beschädigen



Nicht öffnen/auseinandernehmen



Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen



Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen



Nicht laden



Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht kurzschließen



Auf richtiges Einlegen achten

Bewässerungscomputer PBCM B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 10 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● **Lieferumfang**


- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

| | |
|--|---|
| Modell-Nr.: | HG09708 |
| Max. Betriebsdruck: | 4 bar |
| Max. Wassertemperatur: | 40°C |
| Spannungsversorgung: | 2 x 1,5V=== Batterien Typ AA |
| Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck): | ca. 50l/min |
| Programmierbare Bewässerungsdauer: | max. 09:59 h |
| Manuelle Bewässerungsdauer: | max. 09:59 h |
| Wasseranschluss: | 26,5 mm (G ¾") oder 33,3 mm (G 1") |
| Schutzart: | IP65 (spritzwassergeschützt und staubdicht) |

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 2 Sieb
- 3 Überwurfmutter – 33,3 mm (G 1")
- 4 Taste 

- 5 Drehregler
- 6 Taste 
- 7 Display
- 8 Adapter (für den Schlauchanschluss)
- 9 Schraube (Batteriefach)
- 10 Batteriefach

● Displayanzeigen (Abb. B)

| Anzeige | Bedeutung |
|---------|---------------------|
| 11 | Batterieanzeige |
| 12 | Aktueller Wochentag |
| 13 | Aktuelle Uhrzeit |
| 14 | Menü |
| 15 | Programm |
| 16 | Programm ein/aus |
| 17 | Intervall/Pause |

| Anzeige | Bedeutung |
|----------------|--|
| 18 | Bewässerungszyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th bedeutet: alle 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/ 5 Tage/6 Tage/7 Tage |
| 19 | Programmierte Wochentage mit Bewässerung |
| 20 | Einstellung der Bewässerungstage |
| 21 | Startzeit des Programms |
| 22 | Betriebszeit – Bewässerungszeitraum |
| 23 | Saisonbedingte Dauer |
| 24 | Bewässerungsstartanzeige |



Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE
UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER

UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden


und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus


- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals

wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem

trockenen, fusselreien Tuch oder Watte-
stäbchen!

- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube **9** des Batteriefachs **10** und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach **10** ein. Beachten Sie die Polarität.
Hinweis: Das Display wird das Menü **Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen** anzeigen.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube **9** fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40°C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5°C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50°C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **8** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **10** zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit

26,5mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.

- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **8** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **8** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ **ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● **Betrieb**

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen

1. Drehen Sie im normalen Anzeigemodus den Drehregler **5** auf **Menü** **14** (nicht notwendig, wenn Sie nur Batterien einlegen) und drücken Sie die Taste **6**.
2. Sprache einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Sprache** und drücken Sie die Taste **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wochentag einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tag** und drücken Sie die Taste **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um den gewünschten Wochentag einzustellen. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Zeit** und drücken Sie die Taste **6**.

- Drehen Sie den Drehregler [5], um 12/24 Std. und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Taste ⏻ [6], um die Einstellung zu bestätigen.

● Neues Programmieren für automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler [5] auf + und drücken Sie die Taste ⏻ [6].
2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste ⏻ [6], um die Einstellung zu bestätigen.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste ⏻ [6], um die Einstellung zu bestätigen.
4. Das **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste ⏻ [6], um die Einstellung zu bestätigen.
5. Die **Dauer der Bewässerungspause** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste ⏻ [6], um die Einstellung zu bestätigen.


Hinweis: Wenn die Startzeit z. B. 6:20 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Std. 5 Min., das Bewässerungsintervall 18 Min., die Pausenzeit 17 Min., wird das Produkt bei Erreichen von 6:20 Uhr mit der Bewässerung für 18 Min. beginnen, dann für 17 Min. pausieren, dann wieder für 18 Min. beginnen und dann für 12 Min. pausieren (normalerweise sollte das Programm für 17 Min. pausieren, aber da durch das Hinzufügen der Pausenzeit von 12 Min. die Gesamtdauer 1 Std. 5 Min. erreicht wird, wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen wollen, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.


- Die **Auswahl nach Wochentag** und die **Auswahl nach Tagesintervall** werden angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler **5** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungshäufigkeit kann über **Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8) gewählt werden.
- Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler **5** auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die Taste **6**, um sie auszuwählen bzw. die Auswahl aufzuheben. Drehen Sie anschließend den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.

8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf das gewünschte Tagesintervall von 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/ 4 Tage/5 Tage/ 6 Tage/7 Tage und drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung zu bestätigen.
9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Display angezeigt.





Saisonbedingte Dauer

1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne in 10%-Schritten reduzieren. Im Frühjahr und Herbst muss beispielsweise weniger bewässert werden als im Sommer.
2. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf **saisonbedingte Dauer** und drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler **[5]**, um 10 % bis 100 % (in 10%-Schritten) einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung zu bestätigen.









Hinweis: Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol  unter saisonbedingte Dauer **[23]** angezeigt. Wenn die

Dauer angepasst wird (10% – 90%), wird das Wolkensymbol  unter saisonbedingte Dauer 23 angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen





1. Unterbrechen Sie alle Bewässerungsvorgänge, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie die Bewässerung in 1 bis 9 Tagen unterbrechen wollen. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie den Drehregler 5 auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung aufzurufen.
3. Wählen Sie **Bewässerungspause** und drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler 5 auf **AUS** oder 1 bis 9 Tage. Drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungsprogramme werden entsprechend pausiert.
5. **PROGRAMM FORTSETZEN** wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die Taste  6, um die Programme fortzusetzen.



Programm löschen

1. Drehen Sie den Drehregler  auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung aufzurufen.
2. Drehen Sie den Drehregler  auf **Programm löschen** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wählen Sie das Programm, das Sie löschen möchten, und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  .
4. Das entsprechende Programm wurde gelöscht.

● Manueller Bewässerungsbetrieb



Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die Taste   2 Sekunden lang gedrückt, die Anzeige  unter Bewässerungsstartanzeige  blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Bewässerungszeit wird in einem Countdown angezeigt.




3. Drücken Sie die Taste  **[6]**, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden.
4. Halten Sie die Taste  **[4]** 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.

Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.




● **Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme**

1. Drehen Sie den Drehregler **[5]**, um zwischen P1 bis P10 zu wechseln und die Daten abzulesen.
2. Drücken Sie die Taste  **[6]**, um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die Position **EIN/AUS** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Eingabe zu bestätigen.


4. Startzeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die **STARTZEIT** des Programms  **21** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Startzeit einzustellen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **5** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **6**.


5. Betriebszeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die **BETRIEBSZEIT**  **22** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **5** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **6**.

6. Intervall/Pause einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die Position **Intervall | Pause** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

7. Tageinstellung einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tageinstellung** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Tageinstellung vorzunehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 6 und 8 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

8. Nach Abschluss aller Eingaben drehen Sie den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste **6** zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

Drücken Sie die Taste **4** und die Taste **6** 5 Sekunden lang gleichzeitig, um das System neu zu starten. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird wieder aktiviert (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre

- Drücken und halten Sie die Taste **6** für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren.
- Drücken und halten Sie die Taste **6** erneut für 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Abschaltmodus

Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie


eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.

● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.



 : Die Batterie ist ca. halb voll.


 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden alle Programm-
daten gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem
Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der
Batterien geöffnet ist, schaltet sich der Bewässerungsbetrieb auto-
matisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden. Wenn der
Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programm-
daten verloren.

● Fehlerbehebung

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung |
|---|--|--|
| Keine Bildschirm-anzeige. | Die Batterie ist falsch eingelegt. | Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen. |
| | Die Batterie ist schwach  . | Neue Batterie einlegen. |
| | Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C. | Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall. |
| | Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus. | Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden. |
| Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich. | Die Batterie ist schwach  . | Neue Batterie einlegen. |
| | Wasserhahn abgedreht | Drehen Sie den Wasserhahn auf. |

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung |
|---|--|---|
| Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung). | Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben. | Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf. |
| | Programme deaktiviert (Prog OFF). | Aktivieren Sie das Programm (Prog ON). |
| | Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet. | Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen. |
| | Wasserhahn abgedreht. | Drehen Sie den Wasserhahn auf. |
| | Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität). | Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein. |
| | Die Batterie ist schwach  (blinkend). | Neue Batterie einlegen. |

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach [10] eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● Sieb reinigen

- Das Sieb [2] muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [3] vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.

- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **8**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des

Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466696_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel

besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466696_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IP65

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09708

Version: 10/2024

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Last Information Update

Stand der Informationen: 08/2024

Ident.-No.: HG09708082024-ES/IT



IAN 466696_2404